

**Art. 2.** In artikel 20 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het tweede lid worden in de Nederlandse tekst tussen de woorden « Minister » en « roept » de woorden « of zijn gemachtigde » ingevoegd;

2° in het tweede lid wordt in de Franse tekst het woord « Celui-ci » vervangen door de woorden « Le Ministre ou son délégué »;

3° in het derde lid worden in de Nederlandse tekst tussen de woorden « Minister » en « mag » de woorden « of zijn gemachtigde » ingevoegd;

4° in het derde lid wordt in de Franse tekst het woord « ministérielle » vervangen door de woorden « du Ministre ou de son délégué ».

**Art. 3.** In artikel 23, eerste lid, van hetzelfde besluit worden tussen de woorden « Minister » en « kan » de woorden « of zijn gemachtigde » ingevoegd.

**Art. 4.** Dit besluit treedt in werking de eerste dag van de maand volgend op die gedurende welke het in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt.

**Art. 5.** Onze Ministers van Onderwijs zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 13 januari 1988.

**BOUDEWIJN**

Van Koningswege :

De Minister van Onderwijs,  
D. COENS

De Minister van Onderwijs,  
A. DUQUESNE

**Art. 2.** A l'article 20 du même arrêté sont apportées les modifications suivantes :

1° à l'alinéa 2 du texte néerlandais, les mots « of zijn gemachtigde » sont insérés entre les mots « Minister » et « roept »;

2° à l'alinéa 2 du texte français le mot « Celui-ci » est remplacé par les mots « Le Ministre ou son délégué »;

3° à l'alinéa 3 du texte néerlandais les mots « of zijn gemachtigde » sont insérés entre les mots « Minister » et « mag »;

4° à l'alinéa 3 du texte français le mot « ministérielle » est remplacé par les mots « du Ministre ou de son délégué ».

**Art. 3.** Dans l'article 23, alinéa 1er, du même arrêté les mots « ou son délégué » sont insérés entre les mots « Ministre » et « à exercer ».

**Art. 4.** Le présent arrêté entre en vigueur le premier jour du mois qui suit celui au cours duquel il aura été publié au *Moniteur belge*.

**Art. 5.** Nos Ministres de l'Education nationale sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 13 janvier 1988.

**BAUDOUIN**

Par le Roi :

Le Ministre de l'Education nationale,  
D. COENS

Le Ministre de l'Education nationale,  
A. DUQUESNE

**MINISTERIE VAN VOLKSGEZONDHEID  
EN LEEFMILIEU**

N. 88 — 295

**27 JANUARI 1988.** — Koninklijk besluit tot uitvoering van artikel 12 van de wet van 2 april 1965 betreffende het ten laste nemen van de steun verleend door de commissies van openbare onderstand

**BOUDEWIJN**, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 2 april 1965 betreffende het ten laste nemen van de steun verleend door de commissies van openbare onderstand, gewijzigd bij de wet van 15 december 1986, inzonderheid op artikel 12;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 9 augustus 1980;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat het systeem van voorschotten, ingevoerd bij de wet van 15 december 1986 in 1988 van toepassing moet blijven om te voorkomen dat de wettelijke taak die de OCMW's vervullen ten aanzien van de vreemdelingen in het gedrang komt vanaf 1 januari 1988, gelet op de financiële moeilijkheden die bedoelde centra ondervinden;

Overwegende dat het derhalve noodzakelijk is dringend de nodige reglementaire bepalingen uit te vaardigen teneinde de continuïteit van het voorschottensysteem niet in het gedrang te brengen;

Gelet op het akkoord van Onze Minister van Begroting, gegeven op 15 januari 1988;

Op de voordracht van Onze Minister van Sociale Zaken en van Onze Staatssecretaris voor Maatschappelijke Emancipatie en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Een voorschot op de kosten van de medische hulp en van de materiële hulp die door de openbare centra voor maatschappelijk welzijn aan vreemdelingen worden verleend en waarvan de lasten door de Staat gedragen worden krachtens artikel 4, 2°, of artikel 5, 2°, van de wet van 2 april 1965 betreffende het ten laste nemen van de steun verleend door de commissies van openbare onderstand, wordt driemaandelijks gestort aan ieder openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn dat die hulp daadwerkelijk heeft verleend.

**MINISTERE DE LA SANTE PUBLIQUE  
ET DE L'ENVIRONNEMENT**

F. 88 — 295

**27 JANVIER 1988.** — Arrêté royal pris en exécution de l'article 12, de la loi du 2 avril 1965 relative à la prise en charge des secours accordés par les commissions d'assistance publique

**BAUDOUIN**, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 2 avril 1965 relative à la prise en charge des secours accordés par les commissions d'assistance publique, modifiée par la loi du 15 décembre 1986, notamment l'article 12;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>, modifié par la loi du 9 août 1980;

Vu l'urgence;

Considérant que le système d'avances prévu par la loi du 15 décembre 1986 doit être d'application pour l'exercice 1988 à défaut de quoi la mission légale des Centres publics d'Aide sociale à l'égard des étrangers pourrait être mise en péril dès le 1<sup>er</sup> janvier 1988 vu les difficultés de trésorerie rencontrées par ces mêmes centres;

Considérant que les dispositions réglementaires doivent dès lors être prises d'urgence afin de ne pas compromettre la continuité du système d'avance;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 15 janvier 1988;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires sociales et de Notre Secrétaire d'Etat à l'Emancipation sociale et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Une avance à valoir sur les frais de l'aide médicale et de l'aide matérielle qui sont octroyées à des étrangers par les centres publics d'aide sociale et dont la charge est supportée par l'Etat en vertu de l'article 4, 2°, ou de l'article 5, 2°, de la loi du 2 avril 1965 relative à la prise en charge des secours accordés par les commissions d'assistance publique, est versée trimestriellement à chaque centre public d'aide sociale qui a octroyé effectivement ces aides.

Het voorschot van het eerste en tweede trimester van het jaar 1988 bedraagt telkens 80 % van de helft van de bedragen die vermeld staan op de kostenstaten die door de openbare centra voor maatschappelijk welzijn zijn ingediend in de loop van het eerste semester 1987, na verificatie door het Ministerie van Volksgezondheid en Leefmilieu.

Voor het derde en vierde trimester van het jaar 1988 bedraagt het voorschot telkens 80 % van de helft van de bedragen vermeld op de kostenstaten ingediend door de openbare centra voor maatschappelijk welzijn in de loop van het tweede semester 1987, na verificatie door het Ministerie van Volksgezondheid en Leefmilieu.

De voorschotten zullen betaald worden in de eerste maand van elk trimester en voor de eerste keer in januari 1988.

Art. 2. Indien na het boekjaar een saldo wordt vastgesteld ten gunste van het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn of van de Staat, wordt dit saldo in één keer vereffend binnen de zes maanden volgend op de vaststelling.

De aan de Staat verschuldigde sommen die niet werden terugbetaald binnen de termijn vermeld in het voorgaande lid zullen onmiddellijk opeisbaar zijn zonder ingebrekestelling, en de wettelijke intresten zullen er op van toepassing zijn.

Art. 3. Dit besluit is slechts van toepassing voor het boekjaar 1988.

Art. 4. Onze Minister van Sociale Zaken en Onze Staatssecretaris voor Maatschappelijke Emancipatie zijn, ieder wat hem betreft belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 27 januari 1988.

### BOUDEWIJN

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken,  
J.-L. DEHAENE

De Staatssecretaris voor Maatschappelijke Emancipatie,  
Mevr. M. SMET

Cette avance, pour chacun des premier et deuxième trimestre de l'année 1988, est égale à 80 % de la moitié des sommes figurant sur les états de frais introduits par les centres publics d'aide sociale au cours du 1<sup>er</sup> semestre 1987 après vérification par le Ministère de la Santé publique et de l'Environnement.

Pour chacun des troisième et quatrième trimestres de l'année 1988, les avances sont égales à 80 % de la moitié des états de frais introduits par les centres publics d'aide sociale au cours du second semestre 1987, après vérification par le Ministère de la Santé publique et de l'Environnement.

Les avances seront payées au cours du premier mois de chaque trimestre et pour la première fois en janvier 1988.

Art. 2. Si après l'exercice, un solde en faveur du centre public d'aide sociale ou de l'Etat est constaté, ce solde est liquidé en une fois dans les six mois qui suivent la constatation.

Les sommes dues à l'Etat et non récupérées dans le délai prévu à l'alinéa précédent, seront immédiatement exigibles sans mise en demeure et passibles de l'intérêt légal.

Art. 3. Le présent arrêté n'est applicable que pour l'exercice 1988.

Art. 4. Notre Ministre des Affaires sociales et Notre Secrétaire d'Etat à l'Emancipation sociale sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 27 janvier 1988.

### BAUDOUIN

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires sociales,  
J.-L. DEHAENE

Le Secrétaire d'Etat à l'Emancipation sociale,  
Mme M. SMET

N. 88 — 296

#### MINISTERIE VAN MIDDENSTAND

25 JANUARI 1988. — Koninklijk besluit genomen ter uitvoering van het koninklijk besluit nr. 464 van 25 september 1986 tot consolidering van de maatregelen inzake matiging van de inkomsten der zelfstandigen

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

Gelet op het koninklijk besluit nr. 464 van 25 september 1986 tot consolidering van de maatregelen inzake matiging van de inkomsten der zelfstandigen;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 9 augustus 1980;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid voortvloeiend uit het feit dat het aangewezen is aan de zelfstandigen, binnen het raam van het koninklijk besluit nr. 464, een reeks informatie te verstrekken opdat ze, binnen de kortst mogelijke tijd, hun eventuele verplichtingen zouden nakomen en aldus de betaling van verwijlinteressen vermijden;

Op de voordracht van Onze Minister van Middenstand en Onze Staatssecretaris voor Middenstand en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder :

1° « koninklijk besluit nr. 464 » : het koninklijk besluit nr. 464 van 25 september 1986 tot consolidering van de maatregelen inzake matiging van de inkomsten der zelfstandigen;

2° « koninklijk besluit van 20 januari 1987 » : het koninklijk besluit van 20 januari 1987 genomen ter uitvoering van het koninklijk besluit nr. 464 van 25 september 1986 tot consolidering van de maatregelen inzake matiging van de inkomsten der zelfstandigen.

Art. 2. Met het oog op de toepassing, voor het jaar 1987, van artikel 2 van het koninklijk besluit nr. 464, worden de bedrijfsinkomsten van het jaar 1983 vermenigvuldigd met 1,098424.

F. 88 — 296

#### MINISTERE DES CLASSES MOYENNES

25 JANVIER 1988. — Arrêté royal pris en exécution de l'arrêté royal n° 464 du 25 septembre 1986 consolidant les mesures relatives à la modération des revenus des travailleurs indépendants

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'arrêté royal n° 464 du 25 septembre 1986 consolidant les mesures relatives à la modération des revenus des travailleurs indépendants;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>, modifié par la loi du 9 août 1980;

Vu l'urgence résultant du fait qu'il convient de donner aux travailleurs indépendants, dans le cadre de l'arrêté royal n° 464, une série d'informations afin qu'ils puissent, dans les meilleurs délais, s'acquitter de leurs obligations éventuelles et éviter ainsi la déduction d'intérêts de retard;

Sur la proposition de Notre Ministre des Classes moyennes et de Notre Secrétaire d'Etat aux Classes moyennes et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1<sup>er</sup>. Pour l'application du présent arrêté, on entend par

1° « arrêté royal n° 464 » : l'arrêté royal n° 464 du 25 septembre 1986 consolidant les mesures relatives à la modération des revenus des travailleurs indépendants;

2° « arrêté royal du 20 janvier 1987 » : l'arrêté royal du 20 janvier 1987 pris en exécution de l'arrêté royal n° 464 du 25 septembre 1986 consolidant les mesures relatives à la modération des revenus des travailleurs indépendants.

Art. 2. En vue de l'application, pour l'année 1987, de l'article 2 de l'arrêté royal n° 464, les revenus professionnels de l'année 1983 sont multipliés par 1,098424.